CABO

Color Equipment Division

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

CE

Автоматический гироскопический миксер

MultiSpeed



R01/2016

CABO S.r.l. – via Cuneo, 31 – 20037 Paderno Dugnano (MI – ITALY
www.cabocolor.com

CE

CABO

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Оригинальная версия на итальянском языке может
быть предоставлена по запросу

Производитель и лицо, уполномоченное предоставлять техническое досье:

CABO S.r.l.	
Юридический адрес:	**via Cuneo, 31 – 20037 Paderno Dugnano (MI) – Italy**
Фактический адрес:	**via Cuneo, 31 – 20037 Paderno Dugnano (MI) – Italy**
Телефон:	**+39 02 9900141**
Факс:	**+39 02 99001426**
Веб-сайт:	**www.cabocolor.com**

Миксер:	**Автоматический миксер для перемешивания краски**
Модель:	**MultiSpeed**
Серийный номер:	**-**

Изготовитель заявляет с исключительной ответственностью, что миксер, упомянутая в настоящей декларации, соответствует всем соответствующим положениям, включенным в следующие директивы:

- 2006/42/EC
- 2014/30/UE

в этом она соотвествует все применимым стандартам.
Гарантировано, что конструкция и сопуствующие части миксера были изготовлены и были документированы согласно точным процедурам по компании.

Оборудование, упомянутое в этом документе, не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами и должно быть отправлено на переработку.

Луиджи Канфари
Уполномоченный представитель
CABO S.r.l.
Paderno Dugnano, 28/04/2015

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПРАВИЛА И ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ....1
1.1. ВВЕДЕНИЕ....1
1.2. ОПИСАНИЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ СИМВОЛОВ....1
1.3. ОСОБЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ОПЕРАТОРА....1
1.4. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ....4
1.4.1. ПОДГОТОВКА МИКСЕРА К УСТАНОВКЕ....4
1.4.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ....4
1.4.3. ПОДГОТОВКА ОСВЕЩЕНИЯ....4
1.5. АВАРИЙНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПРИ ПОЖАРЕ....4
1.6. УРОВНИ ЗВУКОВОГО ШУМА....4
1.7. РАЗБОР МИКСЕРА ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ....4
1.8. УТИЛИЗАЦИЯ МИКСЕРА....4
1.9. УТИЛИЗАЦИЯ ТОКСИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ....5
1.10. ХРАНЕНИЕ МИКСЕРА....5
1.11. ПОЛОЖЕНИЕ ОПЕРАТОРА....5
1.12. ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ....7
1.13. ГАРАНТИЯ....7
2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ....8
2.1. ОБЩИЕ ГАБАРИТЫ....8
2.2. МИНИМАЛЬНОЕ ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ УСТАНОВКИ....8
2.3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ....9
3. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ....10
3.1. ОПИСАНИЕ МИКСЕРА....10
3.2. ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ МИКСЕРА....10
3.3. РЕКОМЕНДАЦИИ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИИЮ....12
3.4. УПАКОВКА И ТРАНСПОРТИРОВКА....12
3.5. ИДЕНТИФИКАЦИЯ....13
3.6. ПЕРВИЧНЫЙ ОСМОТР....13
3.7. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОТЫ МИКСЕРА....13
4. ПОСТАВКА И УСТАНОВКА....15
4.1. ПОГРУЗОЧНО-РАЗГУРОЧНЫЕ РАБОТЫ....15
4.2. СБОРКА МИКСЕРА....15
4.3. УСТАНОВКА И ВЫРАВНИВАНИЕ....15
4.4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ....16
5. РАБОТА С МИКСЕРОМ....17
5.1. ПЕРЕД ЗАПУСКОМ....17
5.2. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ....17
5.3. РАБОТА МИКСЕРА....18
5.3.1. ПЕРВИЧНАЯ НАСТРОЙКА И ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ....18
5.3.2. ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ЦИКЛА ПЕРЕМЕШИВАНИЯ....19

5.3.3. ЦИКЛ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ. 20
5.3.4. ОСТАНОВКА ЦИКЛА 21
5.3.5. СООБЩЕНИЯ О НЕИСПРАВНОСТЯХ 23
5.4. ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЕ НАСТРОЙКИ МИКСЕРА 24
5.4.1. ИЗМЕНЕНИЕ ЯЗЫКА 24
5.4.2. ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ 24
5.4.3. ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ РАСКРЫТИЯ ЗАЖИМОВ В КОНЦЕ ЦИКЛА. 26
5.4.4. ИЗМЕНЕНЕ ВЫСОТЫ ТАРЫ ДЛЯ ИЗМЕНЕНИЯ СКОРОСТИ В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ 27
6. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА ОБОРУДОВАНИЯ 29
6.1.ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 29
6.2. ЦИКЛИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 30
6.2.1. ОБЩАЯ ЧИСТКА МИКСЕРА 30
6.2.2. ОЧИСТКА ПОДДОНА 30
6.2.3. СМАЗКА ЗАЖИМОВ РАСКРЫТИЯ/ЗАКРЫТИЯ И ДРУГИХ РАЗДВИЖНЫХ ЧАСТЕЙ 30
6.2.4. РЕГУЛИРОВКА ПАНЕЛИ ПОДДЕРЖКИ ЗАЖИМОВ НА ОПОРНЫХ КРОНШТЕЙНАХ. 33
6.2.5. ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ РЕМНЯ 33
6.2.6. ПРОВЕРКА СИСТЕМ БЕЗОПАСНОСТИ. 33
6.2.7. ПРОВЕРКА ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСТЕЙ 33
6.2.8. ХРАНЕНИЕ МИКСЕРА БЕЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ВРЕМЕНИ 34
7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ. 35
7.1. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ. 35
8. СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ 36

1. ПРАВИЛА И ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. ВВЕДЕНИЕ

Для наглядности некоторые иллюстрации в этом руководстве показывают миксер без защитных панелей (рамы, двери и т. д.).

Никогда не используйте миксер с неустановленными на нем предохранителями, если это не требуется для технического обслуживания, описанного в данной инструкции. В этом случае ремонт может осуществляться только квалифицированным техническим персоналом.

Данное руководство содержит необходимую информацию для установки, правильной эксплуатации и необходимого технического обслуживания данного миксера.

Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед выполнением любой операции с миксером. Храните данную инструкцию в доступном месте и убедитесь, что она всегда готова к использованию в случае необходимости.

Для получения любой другой информации, пожалуйста, свяжитесь с вашим с дилером в вашем регионе.

При формировании запроса на какие-либо запасные части, после ознакомления с каталогом, пожалуйста, свяжитесь с вашим дилером, который сможет обеспечит вам необходимые детали в кратчайшие сроки.

Правильное обслуживание и тщательное соблюдение инструкций, приведенных в данном руководстве, помогут обеспечить безупречную работу вашего миксера как можно дольше.

Копирование данного документа, в том числе частичное, без предварительного письменного разрешения ООО "АРТ индустрия" запрещено.

1.2. ОПИСАНИЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ СИМВОЛОВ

Большинство несчастных случаев происходит из-за недостатка знаний или неприменения необходимых правил безопасности во время эксплуатации или технического обслуживания миксера.

Для предотвращения несчастных случаев, пожалуйста, убедитесь, что тщательно изучили все меры предосторожности и предупреждения, описанные в данном руководстве.

Для идентификации сообщений безопасности в данном руководстве используются следующие символы:

ОПАСНО!

Этот символ используется в целях безопасности, когда есть риск потенциально опасной ситуации с высокой вероятностью серьезной травмы или смерти

ВАЖНО!

Этот символ используется для сообщений о потенциальной опасности, которые в случае их игнорирования могут привести к травмам или повреждениям легкой или средней тяжести, а также к повреждению оборудования

ПРИМЕЧАНИЕ

Этот символ используется для обозначения мер предосторожности, необходимых для предотвращения операций, которые могут привести к сокращению срока службы миксера

1.3. ОСОБЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ОПЕРАТОРА

Перед запуском миксера в эксплуатацию оператор должен внимательно ознакомиться с данным документом, с элементами управления и техническими характеристиками миксера.

Не допускайте запуска, регулировки или настройки миксера посторонними лицами. Все необходимые операции см. в данном руководстве.

Целесообразным для оператора будет пройти обучение перед началом использования миксера.

Термины "правый " и" левый "," верхний "и" нижний " и др. используются в данном руководстве для идентификации и поиска различных частей миксера

Перед установкой устройства убедитесь, что рассматриваемая область совместима с общим размером самого устройства (см. Раздел 2).

В случае необходимости установки или демонтажа какой-либо части миксера используйте только подъемные и погрузочно-разгрузочные средства, соответствующие весу и форме поднимаемых и/или перемещаемых частей (см. Раздел 4); убедитесь, что каждая часть размещена на подходящей опоре и/ или поверхности в соответствии с ее характеристиками.
Заблокируйте доступ к оборудованию людям, животным или предметам, которые могут соприкасаться с миксером или любой его частью и могут препятствовать работе.

Перед запуском миксера, пожалуиста, проинформируйте ŏб этом всех находящихся поблизости людей .

Миксер не предназначен для работы в среде с радиацией и потенциальной взрывной опасностью, коррозионными газами и кислотами, или солями.

Механические, электрические и электронные части внутри миксера защищены специальными панелями, с переключателями на безопасный режим или блокировкой (см. §3.7).

Перед очисткой и/или проведением технического обслуживания миксера, а также перед снятием какой-либо защиты убедитесь, что главный выключатель установлен в положение "ВЫКЛ" (0), так что электричество может быть отключено от миксера во время вмешательства оператора.

Не используйте струи воды, так как это может привести к повреждению устройства.

Для обеспечения безопасной работы миксера электроснабжение должно соответствовать системе с характеристиками, указанными в §1.4.2 и совместимыми с характеристиками, указанными в §2.3.

Если необходимо вмешаться в работу миксера вблизи главного двигателя, отключите линию электропитания, к которой он подключен.

Все операции по контролю и техническому обслуживанию, требующие снятия защитных средств, выполняются исключительно под ответственность покупателя. Поэтому мы рекомендуем, чтобы эти операции выполнялись квалифицированными техническими специалистами.

Убедитесь, что все противоаварийные устройства (барьеры, ограждения, переключатели и др.) не подвергались изменению, а также в том, что они находятся в отличном рабочем состоянии перед использованием. В противном случае продолжите техническое обслуживание.

Не удаляйте с оборудования предохранительные устройства.

Во избежание риска для людей используйте только электрическое оборудование, правильно подключенное к розетке с заземлением и соответствующее установленным правилам безопасности.

Ни при каких обстоятельствах не вмешивайтесь в электрическую установку или любой другой механизм.

Операторы должны обращать особое внимание на рекомендации, предоставляемые поставщиком в отношении обработки и условий хранения (температура, влажность и т. д.) для используемых ЛКМ.

Рабочее место должно быть освобождено от всех ненужных для работы предметов или предметов, которые могут запутаться или попасть внутрь механизмов миксера.

Никогда не оставляй те миксер без присмотра во время работы.

Никогда не пытайтесь присесть на устройство во время его работы.

Не носите кольца, наручные часы, ювелирные изделия или предметы одежды, такие как: галстуки, шарфы, застегнутые куртки и т.п., которые могут запутаться в движущихся частях.

Не носите одежду с широкими рукавами во время работы, особенно во время уборки.

При необходимости надевайте специальные предметы защитной одежды, такие как: каска, нескользящая обувь, защитные перчатки, шумозащитные наушники и защитные очки.

В случае выполнения ремонтных работ, выполняющихся в труднодоступных местах, используйте инструменты или иные средства, которые соответствуют национальным правилам безопасности.

В случае ремонта вблизи миксера или над ним, убедитесь, что:

- отсутствуют движущиеся механизмы, которые могут начать работу;
- все неустоичивые предметы расположены вдали от миксера;
- зафиксируйте неустойчивые предметы вокруг миксера соответствуюим оборудованием.

Не пытайтесь самостоятельно без соответствующих инструментов наладить/корректировать/ изменить работу миксера. Не пытайтесь самостоятельно остановить работу миксера используя инструмент или собственные части тела. Убедитесь, что вы приняли все меры предосторожности, необходимые для обеспечения безопасной эксплуатации оборудования.

Никогда не используйте спички, зажигалки или открытый огонь рядом с устройством. Любые пары могут воспламениться, что приведет к серьезному ущербу для людей и имущества.

Обращайте внимание на все вывески и таблички, расположенные на миксере каждый раз, когда вы работаете или находитесь рядом с ним. Обратите внимание на знаки опасности, прикрепленные к машине.



Рис. 1 Важно: Не удаляйте защитные детали



Рис. 2 Важно: Зона напряжения

миксер оборудован активными и пассивными системами безопасности которые, прежде всего, предотвращают риск возникновения опасности для людей , работающих рядом с ним.

Миксер был сконструирован с учётом эргономических принципов, позволяющих операторам работать в условиях, уменьшающих количество повторяющихся действий, чтобы предотвратить, насколько это возможно, стресс и физические проблемы.

Оператор обязан действовать с предельной осторожностью, избегая любых действий, которые могли бы поставить под угрозу его безопасность или целостность миксера. В частности, оператор никогда не должен вступать в контакт с движущимися элементами миксера.

Производитель не несет ответственности за несчастные случаи или ущерб, причиненный людям или имуществу в результате несоблюдения инструкций и инструкций по технике безопасности, а также действующих правил.

Правила техники безопасности, содержащиеся в данном руководстве, объединяют, но не заменяют правила техники безопасности на рабочем месте оператора.

В случае сомнений всегда обращайтесь к специалисту по сервисному обслуживанию.

Любое вмешательство пользователя извне освобождает производителя от любой ответственности и делает его единственным ответственным перед компетентными органами за предотвращение несчастных случаев.

1.4. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ

1.4.1. ПОДГОТОВКА МИКСЕРА К УСТАНОВКЕ

Площадь должна быть подходящего размера, а пространство по периметру вокруг миксера должно обеспечивать свободное перемещение персонала, учитывая максимальный общий размер миксера (см. Раздел 2), а также пространство, необходимое для его использования и обслуживания.

Поверхность, на которой будет установлен миксер должна быть ровной и способной выдержать его вес.

1.4.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Убедитесь, что электрическая сеть защищена от перегрузок через автоматический выключатель (термо-магнитный) или от взрывных устройств замедленного действия.

Электрическая сеть должна быть оснащена средствами изоляции источников питания.
Внешний силовой кабель должен обеспечивать прохождение максимального тока без повреждения или чрезмерного нагрева в соответствии с максимально допустимым напряжением в сети.

Электрическую сеть необходимо оборудовать прибором, чувствительным к отказам системы, установленным по потоку предохранения от перегрузок электросети или интегрированным в него.

1.4.3. ПОДГОТОВКА ОСВЕЩЕНИЯ

Пользователь должен убедиться в том, что уровень освещения в рабочих зонах достаточен для того чтобы обеспечить хороший обзор для удобства работы со всеми элементами миксера; уровень освещения должен соответствовать стандартам, и в рабочей зоне не должно быть никаких теней и стробоскопических явлений.

1.5. АВАРИЙНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПРИ ПОЖАРЕ

В случае пожара отключите питание устройства с помощью выключателя.
Потушите огонь, используя подходящие огнетушители.



Никогда, ни при каких обстоятельствах не пытайтесь потушить огонь водой, пока миксер включен в сеть.

1.6. УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ШУМА

Во время различных этапов работы, максимальный веровень шума, производимый миксеромне превышает 70 децибел.

1.7. РАЗБОР МИКСЕРА ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

Если необходимо приступить к разборке устройства для его повторной установки, следуите инструкциям в Разделе 6, написанным в обратном порядке.



Работы по разборке миксера (см. глава 6) должны выполняться опытными техническими специалистами, квалифицированными для их выполнения.



Если необходимо произвести разбор миксера или любой из его частей, отличную от описанной в разделе 6, запросите разрешение непосредственно у производителя (или дилера в вашем регионе).

1.8. УТИЛИЗАЦИЯ МИКСИРЕ

При принятии решения о выводе из эксплуатации миксера (какой бы ни была причина для этого, будь то ограничения в использовании, невозможность проведения ремонта или другое), необходимо:

- Отсоединить устроиство и выпо̆лнить действия (см глава 6) в обратном порядке;

- Снимите как можно больше деталей с миксера (защитные элементы, ручки, цепи, двигатели и т. д.) и разделите их по различным типам (например, полимерные детали, смазочные материалы и растворители, лаки и краски, алюминий, тяжёлые металлы, провода и т. Д.).

Перед выводом миксера из эксплуатации необходимо письменно проинформировать об этом ответственные органы в соответствии с действующим законодательством страны использования. После получения разрешения, приступить к утилизации деталей в соответствии с действующим законодательством.



Всё, что касается токсичных веществ (масел, растворителей, красок и лаков, и т. д.), см. § 1.9.

1.9. УТИЛИЗАЦИЯ ТОКСИЧНЫХ ВЕЩЕСТВ

Чтобы утилизировать токсичные вещества, обратитесь к действующим стандартам в вашем регионе и действуйте согласно инструкции.



Любое нарушение клиентом стандартов до, во время или после утилизации деталей миксера, а также невозможность их применения в соответствии с действующими правилами является исключительной его ответственностью.

1.10. ХРАНЕНИЕ МИКСЕРА

Рекомендуется обеспечить хранение миксера в хорошо проветриваемом помещении при температуре от -25°C до +55°C. Хранение миксера при температуре до возможно не более 24 часов.

1.11. ПОЛОЖЕНИЯ ОПЕРАТОРА



Перед запуском миксера в эксплуатацию оператор должен внимательно прочитать этот документ, ознакомившись с машиной и ее элементами управления.

Во время работы миксера, оператору нужно обратить внимание на его собственное положение, чтобы не стать потенциальным источником опасности для самого себя и окружающих.

Территория, прилегающая к машине, разделена на три зоны:

Зона расположения оператора

Это область, в которой оператор должен находиться во время работы.

Опасная зона

Это включает в себя области, где оператор не может находиться: эта область доступна только для квалифицированных лиц, разрешенных компанией для выполнения конкретных мероприятий .

Зона остаточного риска

В этой зоне отсутствуют постоянный источник опасности, однако ей следует уделять внимание.



Категорически запрещается залезать на любые части миксера. Не используйте миксер при работе с другими материалами и операциями, за исключением указанных в данном руководстве.

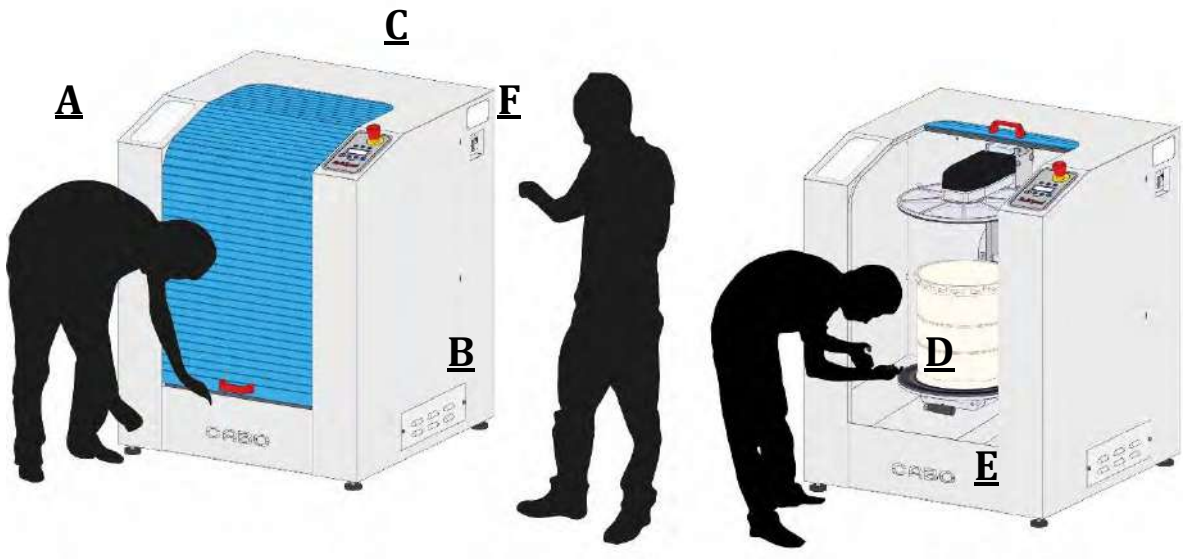


Рис. 3: Позиция оператора при работе с машиной

Таблица 1: Определение позиций оператора

Поз.	ОПЕР. ЗОНА	ОПАСНАЯ ЗОНА	ЗОНА ОСТ. РИСКА	ОПАСНАЯ ЗОНА	РАЗРЕШЁННЫЕ ОПЕРАЦИИ	ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ПЕРСОНАЛА
A	■			Передняя	Открытие/ закрытие двери	Ожидание окончания цикла
A	■			Верхняя	Контроль операций на панели	
A	■			Верхняя	Верхнее отверстие кожуха	Ожидание окончания цикла
B	■			Правая/левая сторона	Проверка операции	
C		■	■	Задняя	Электрическое подключение и обслуживание	Некоторые части миксера могут быть под напряжением
D	■			Передняя	Загрузка тары	
D		■		Передняя	Загрузка тары	Опасность травмирования и/или падения при погрузке / разгрузке тары. Используйте соответствующие средства защиты (перчатки, защитную обувь и т. д.)
E		■		Передняя	Очистка миксера	Используйте соответствующие средства защиты (перчатки и т. д.)
E		■		Передняя	Выгрузка остатков из внутр. резервуара	Используйте соответствующие средства защиты (перчатки и т. д.)
F			■	Правая сторона	Главный выключатель	

1.12. ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Несмотря на меры предосторожности, предусмотренные в конструкции миксера, чтобы гарантировать его безопасное использование, возможны ситуации, когда можно предвидеть и устранить риск с точки зрения здравого смысла.

Таблица 2: Остаточные риски

РИСК	ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ	ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ
Травмы и/или падения при погрузке и/или разгрузке тары	Надевайте перчатки и защитную обувь во время погрузки и/или разгрузки тары	Оператор
Ссадины и/или ушибы причиненные острыми краями и другими деталями тары	Надевайте перчатки и защитную обувь при загрузке и/или разгрузке тары	Оператор
Опасность поражения электрическим током на этапах калибровки инвертора	Носите защитную обувь. Установите защитные экраны поверх опасных клеммных колодок	Технический специалист

1.13. ГАРАНТИЯ

Для технического поддержки, свяжитесь с уполномоченным, квалифицированным персоналом поставщика. Используйте только оригинальные запасные части для обслуживания и замены.

Любые действия по изменению или удалению защитных пломб или устройств безопасности на миксере влекут аннулирование гарантии, являются опасными и незаконными.

На миксер действительна гарантия 24 месяцев с даты поставки и распространяется только на механические части. На электрические или электронные компоненты распространяется гарантия в течение 12 месяцев с даты поставки. Гарантия не распространяется на детали, подверженные износу.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные атмосферными явлениями или форс-мажорными обстоятельствами и является недействительной в следующих случаях:

- Несоблюдение условий оплаты
- Нарушение правил эксплуатации и технического обслуживания, предусмотренных в сопроводительных документах к машине
- Снятие или подделка заводских табличек и / или отличительных знаков
- Техническое обслуживание осуществляется неуполномоченным персоналом или использованием неоригинальных запасных частей.

Гарантия включает замену неисправных частей и необходимых работ, без учета командировочных расходов (питание, проживание и т. д.). Коммандировочные, питание и проживание оплачивается покупателем.

В случае замены поставленных частей посредством самовывоза от CABO S. r.l., стоимость перевозки груза оплачивается клиентом.

CABO S.r.l. не несет ответственности за ущерб, причинённый людям, имуществу или самому миксере, вызванный ненадлежащим использованием, подделкой, а также предохранительными устройствами или сбоями другого оборудования, подключенного к самому миксеру.

Гарантия распространяется только на повреждения и/или неисправности в миксере, при этом покупатель не может предъявлять претензии в связи с простоями производства или предполагаемым или доказанным повреждением оборудования, подключенного к мисеру.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТИРИСТИКИ

2.1. ОБЩИЕ ГАБАРИТЫ

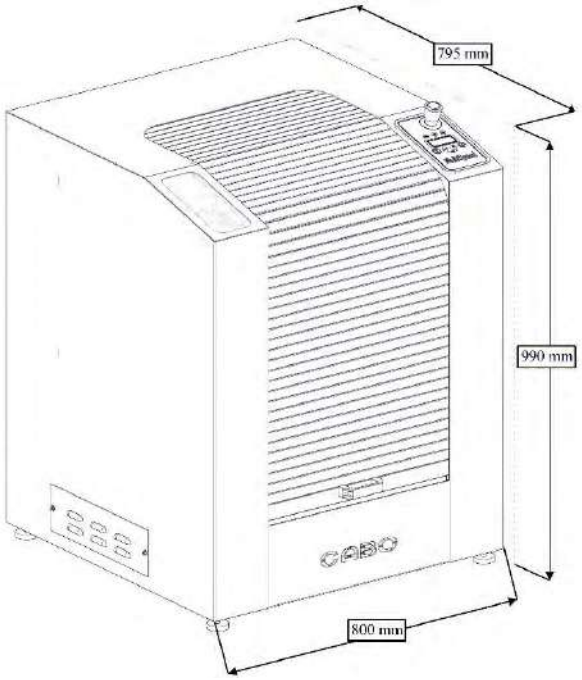


Рис. 4: Общие габариты миксера

2.2. МИНИМАЛЬНОЕ ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ УСТАНОВКИ

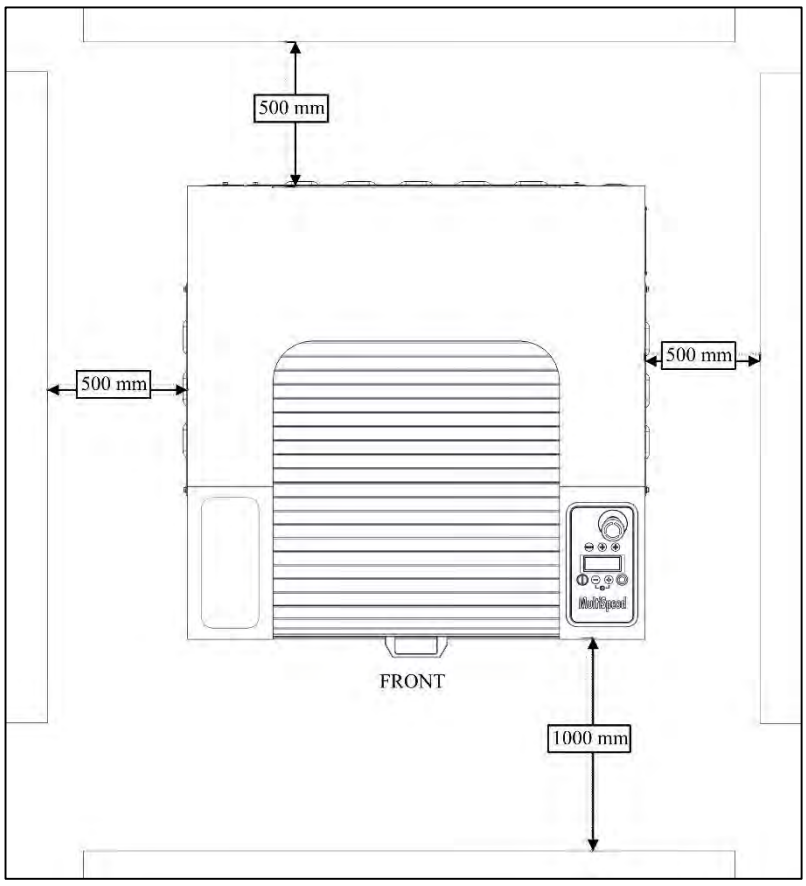


Рис. 5: Пространство, необходимое для установки

2.3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПАРАМЕТРЫ ТАРЫ (БАНКА, ВЕДРО)		РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Грузоподъёмность	**40 кг**	Подключение (однофазное + заземление)	**50/60 Гц**
Мин. высота (с адаптером)	**75 мм**	Номинальное напряжение	**230 V**
Мин. высота (без адаптера)	**80 мм**	Степень защиты двигателя	**IP54**
Макс. высота	**490 мм**	Силовой кабель	**3G1**
Макс. диаметр	**380 мм**	Макс. входная мощность	**1.2 кВт**
Диагональ прямоугольной тары	**370 мм**	Двигатель закрытия створок	**0.18 кВт**
СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ		Двигатель вращения опоры (самоторможение)	**0.9 кВт**
Тара весом до 7 кг	**ВЫСОКАЯ ~ 150 об.**	Уровень шума	**<70 ДБ**
Тара весом от 7 до 24 кг	**СРЕДНЯЯ ~ 110 об.**	Рабочая температура	**18-40°C**
Тара весом свыше 24 кг	**НИЗКАЯ~ 90 об.**	Влажность	**20-65%**
Соотношение гироскопа	**2.3:1**	Нагрузка на пол	**1000 кг / м²**
-	**-**	Общий вес миксера (± 15 кг)	**185 кг**

Для смешивания ЛКМ в круглой таре с небольшим диаметром рекомендуется использовать дополнительный адаптерный диск, который вмещает 5 круглых контейнеров диаметром 65 мм или 4 круглыхконтей нера диаметром 110 мм. Позаботьтесь о том, чтобы **НЕ** размещать их асимметрично во избежание дисбаланса основания во время перемешивания (рис. 6).

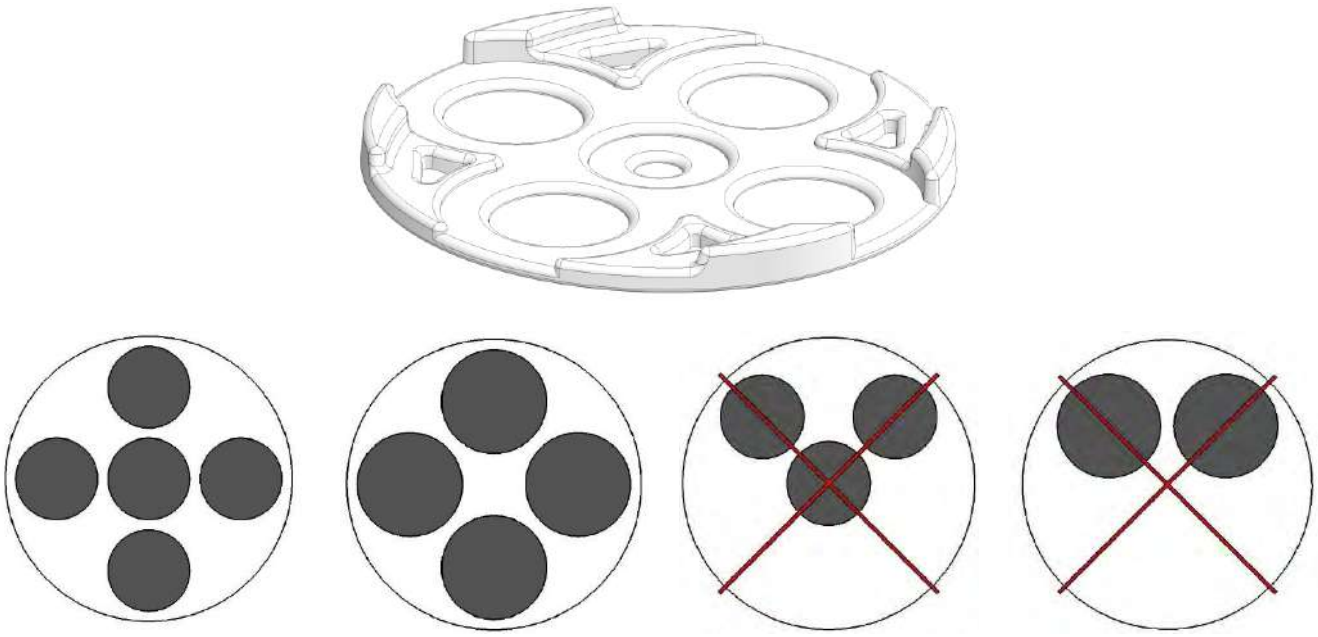


Рис. 6: Постановка небольшой тары в дополнительном адаптере (прилагается)

3. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

3.1. ОПИСАНИЕ МИКСЕРА

Благодаря многолетнему опыту, изготовителю удалось создать такую «автоматическую систему смешивания лакокрасочных материалов», **которая не является взрывоопасной,** применяя все самые современные электромеханические технологии в комплекте с соответствующими защитными устрой ствами (механическими и электрическими) с целью защиты как окружающей среды, так и оператора, как это предусмотрено директивой 2006/42 / ЕС и действующими стандартами.

Используемые решения, а также гарантируя высокую степень точности обработки с течением времени, гарантируя максимальную надежность вместе с чрезвычайно простым использованием, идеальное сочетание характеристик, которые приводят к максимальной производительности.

Миксер позволяет смешивать продукты в ведрах или металлических/пластиковых банках с круглыми, овальными или квадратными основаниями. Габаритные размеры тары указаны в технических характеристиках. Для смешивания краски в круглых вёдрах с небольшими диаметрами или тары с овальным основанием рекомендуется использовать дополнительный адаптерный диск.

Работа миксера гарантируется двумя электродвигателями, которые используют ремни для перемещения:

- (первый двигатель) открытие и закрытие зажимов
- (второй двигатель) вращение загрузочной пластины

Система блокировки, в комплекте с предохранительным выключателем, после закрытия шторки обеспечит выполнение перемешивания в полной безопасности. По вопросам, касающимся установки, запуска и обслуживания см. данное руководство.

3.2. ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ МИКСЕРА

Ссылки на приведенные ниже детали обозначены на рис. 7

1. Раздвижная шторка
2. Панель управления
3. Кнопка ручной (аварийной) остановки
4. Сетевой главный выключатель
5. Фиксированные колёса
6. Подвижные колёса
7. Опора
8. Устройство захвата и вращения тары:
   - 8.1 Верхний зажим
   - 8.2 Нижнии зажим
   - 8.3 Выдвижная платформа
   - 8.4 Ручка выдвижной платформы
   - 8.5 Адаптер для маленькой тары
9. Отсек электрических деталей
10. Основной вращающий двигатель
11. Двигатель открытия/закрытия зажимов
12. Розетка
13. Серийный номер и краткая информация о миксере

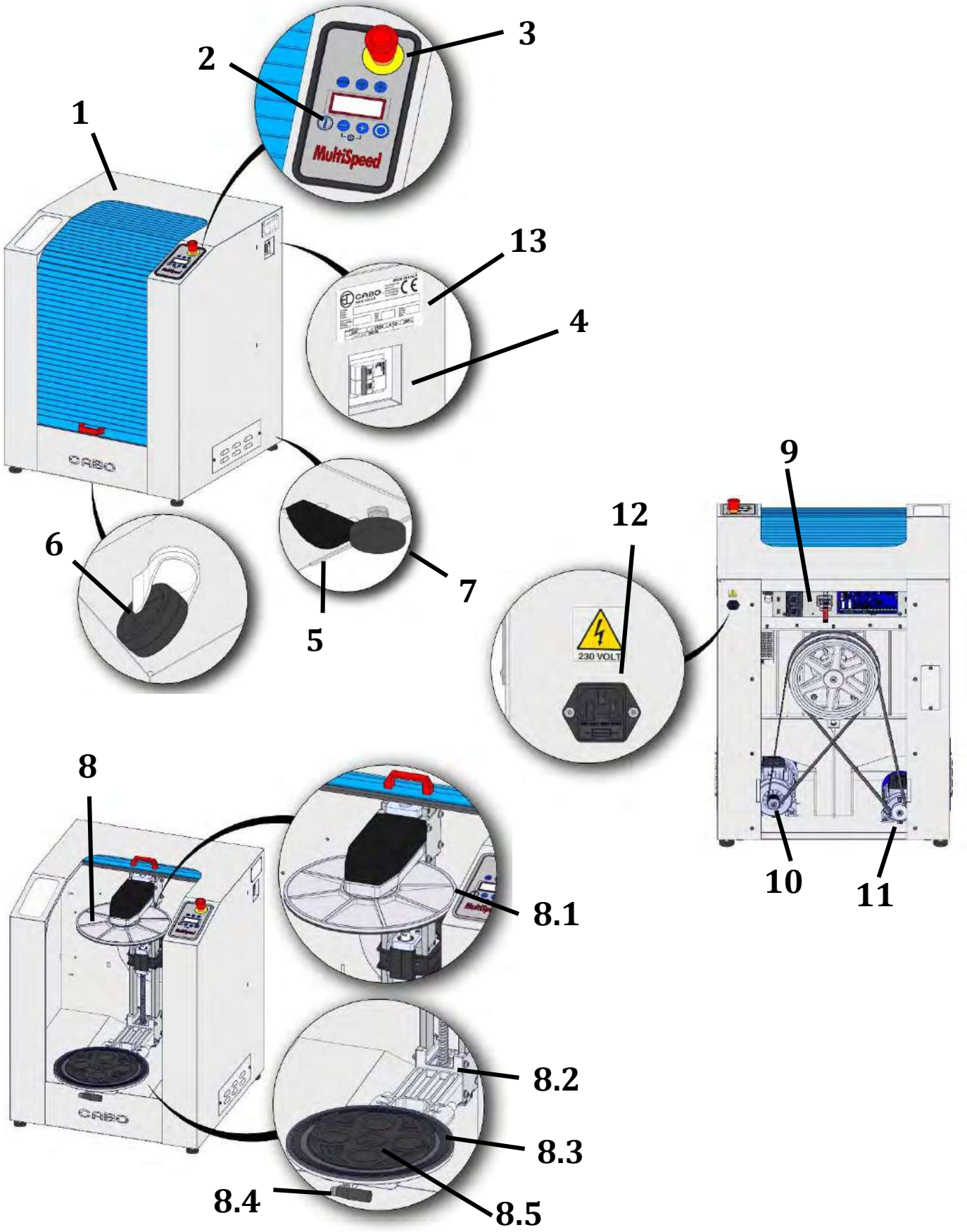


Рис. 7: Основные части миксера

3.3. РЕКОМЕНДАЦИИ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Миксер был спроектирован и изготовлен таким образом, чтобы автоматически смешивать **невзрывоопасные краски и лаки** в пластиковой или металлической таре и ведрах квадратной или овальной формы с размерами и весом, которые соответствуют размерам, указанным в технических характеристиках, описанных в главе 2. Миксер может использоваться **только** для этих цели.

Неправильное использование миксера освобождает производителя от любой ответственности за несчастные случаи, связанные с жизнью людьми или имуществом, а также аннулирует действие гарантийных условий.

Запрещается использовать данный миксер в автоматической линии с другими машинами.

Запрещено использовать миксер для работы с тарой вне указанных размеров и/или максимального веса, указанного в технических характеристиках Раздела 2.

3.4. УПАКОВКА И ТРАНСПОРТИРОВКА

Миксер поставляется в полной сборке и упакован с использованием целлофана, плюрибалла (а также с барьерным пакетом для транспортировки через море) и поддона со специальными крепежными скобами в соответствии с потребностями транспортировки и для предотвращения его повреждений .

Миксер может быть отправлен клиенту с использованием одного из трех решений :

- Наземный транпорт
- Морской транспорт
- Воздушный транспорт



Рис. 8: Используемые транспортные системы

По прибытию груза в место назначения, с миксером нужно обращаться с особой осторожностью.
Для подъема и установки миксера необходимо использовать подходящие системы, которые нужно выбирать в соответствии с весом (см. Раздел 2).



Рис. 9: Способы подъёма миксера

Прежде чем приступать к подъемным работам, удостоверьтесь в том, нет ли других операторов вблизи зоны подъема груза, то есть в опасной зоне. Ни один оператор не может проходить или оставаться под любыми подвешенными грузами.

Устанавливая перемещенный груз на пол, аккуратно опускайте его, чтобы не повредить детали или систему миксера.

Перемещение груза вручную, если это предусмотрено, должно выполняться персоналом, имеющим опыт правильной перевозки и подъема. Всегда следуйте инструкциям по технике безопасности в действующих стандартах.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ТРАВМЫ ЛЮДЕЙ ИЛИ УЩЕРБ СОБСТВЕННОСТИ, ВЫЗВАННЫЕ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ.

3.5. ИДЕНТИФИКАЦИЯ

Серийный и идентификационный номер миксера указаны на заводской табличке, которая крепится к её металлическому корпусу.

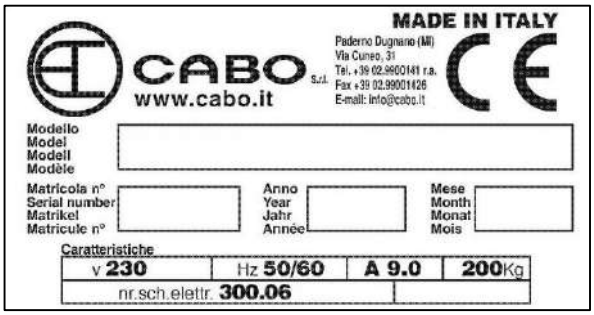


Рис. 10: Образец идентификационной панели миксера

Любые запросы на техническую помощь или запасные части должны всегда содержать серийный номер миксера, как указано на идентификационной табличке.

3.6. ПЕРВИЧНЫЙ ОСМОТР

При получении товара убедитесь, что упаковка цела и отсутствуют визуальные признаки повреждения. Если все в порядке, снимите всю упаковку (за исключением случаев, когда имеются различные инструкции от производителя) и убедитесь, что миксер не был поврежден во время транспортировки. Затем проверьте наличие повреждений, поломки или разрывов проводки.
В случае обнаружения повреждений необходимо:

- Незамедлительно проинформировать об этом перевозчика.
- Сообщить об этом поставщику по телефону, а также заказным письмом с уведомлением или по e-mail.

О любых повреждениях или аномалиях покупатель обязан уведомить поставщика своевременно и в любом случае не позднее, чем через 48 часов после получения миксера.

3.7. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОТЫ МИКСЕРА

Чтобы защитить операторов и детали, миксер был оснащен различными защитными и предохранительными устройствами. Схемы управления этими устройствами соответствуют требованиям действующих стандартов и соответствуют следующим аспектам:

- Система управления схемами аварийной остановки автоматически не перезапускает цикл работы миксера при возврате в исходное состояние;
- Отключение питания миксера не сопряжено с каким-либо риском, при перезагрузке устройство автоматически не перезапускает циклы и работу, которая может представлять опасность;
- Для перезапуска миксера после любой остановки - оперативной или аварийной, или после отключения электроэнергии - требуется заново запустить цикл;

На механических и электрических элементах миксера установлены защитные устройства для предотвращения риска несчастных случаев:

- Главный двигатель
- Кнопка ручной (аварийной) остановки
- Блокировка миксера при открытой шторке: цикл не запустится, если шторка не полностью закрыта. Если шторка откроется во время рабочего цикла, то миксер будет заблокирован, что приведет к аварийной остановке
- Устройство управления для правильной фиксации тары, во время закрытия зажимов.
- [illegible] сконструировано [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- Защитные панели для предотвращения доступа к элементам, находящимся под напряжением.

Питание панели управления производится от низкого напряжения.

4. ПОСТАВКА И УСТАНОВКА

В данном разделе описываются все операции, необходимые перед запуском миксера.

Все операции, описанные в этом разделе, должны выполняться только квалифицированным техническим персоналом, обученным необходимым задачам.

4.1. ПОДЪЁМ МИКСЕРА:

Перед подъемом миксера проверьте его вес (см. §2.3) и используйте оборудование надлежащего размера и грузоподъемности.
Во время грузоподъемных операций следует тщательно следить за тем, чтобы используемые ремни не повредили конструкцию или элементы миксера.

Операции по подъёму и переносу миксера необходимо проводить с максимальной аккуратностью. Не оставайтесь под миксером или в непосредственной близости от него во время подъема.

Перед подъёмом миксера необходимо сбалансировать его вес.



Рис. 11: Точки подъёма

4.2. СБОРКА МИКСЕРА

Миксер поставляется в полной сборке и не требует вмешательства покупателя. В случае возникновения каких-либо проблем, пожалуйста, свяжитесь с поставщиком.

4.3. УСТАНОВКА И ВЫРАВНИВАНИЕ

Для установки миксера в нужное положение используйте встроенные колеса.

После установки миксера в рабочую область, опустите встроенные опоры, чтобы колеса оказались в подвешенном состоянии. Как только миксер идеально выровнен, зафиксируй те ножки с помощью крепежных гаек (рис. 12).



Рис. 12: Регулируемая ножка

4.4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Убедитесь, что кнопка ручной (аварийной) остановки отпущена, а главный выключатель находится в положении OFF. Вставьте вилку шнура питания в гнездо миксера, а затем вставьте другой конец в розетку. Установите главный выключатель в положение ON.

5. РАБОТА С МИКСЕРОМ

5.1. ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Перед запуском миксера убедитесь в том, что:

- Внутри миксера нет никаких посторонних предметов.
- Нет запутавшихся или поврежденных проводов.
- Проверьте работу всех предохранительных устройств.
- Все защитные ограждения (панели, двери, корпус и т.д.) установлены и расположены так, как показано на макете миксера, и что они надежно закреплены и работают.

Перед тем, как ввести миксер в эксплуатацию, проверьте правильность работы миксера с пустой тарой.

5.2. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Помимо выключателя ON/OFF на стороне миксера(A) и аварийной кнопки остановки(7) на панели управления расположена панель управления миксером (рис. 13).

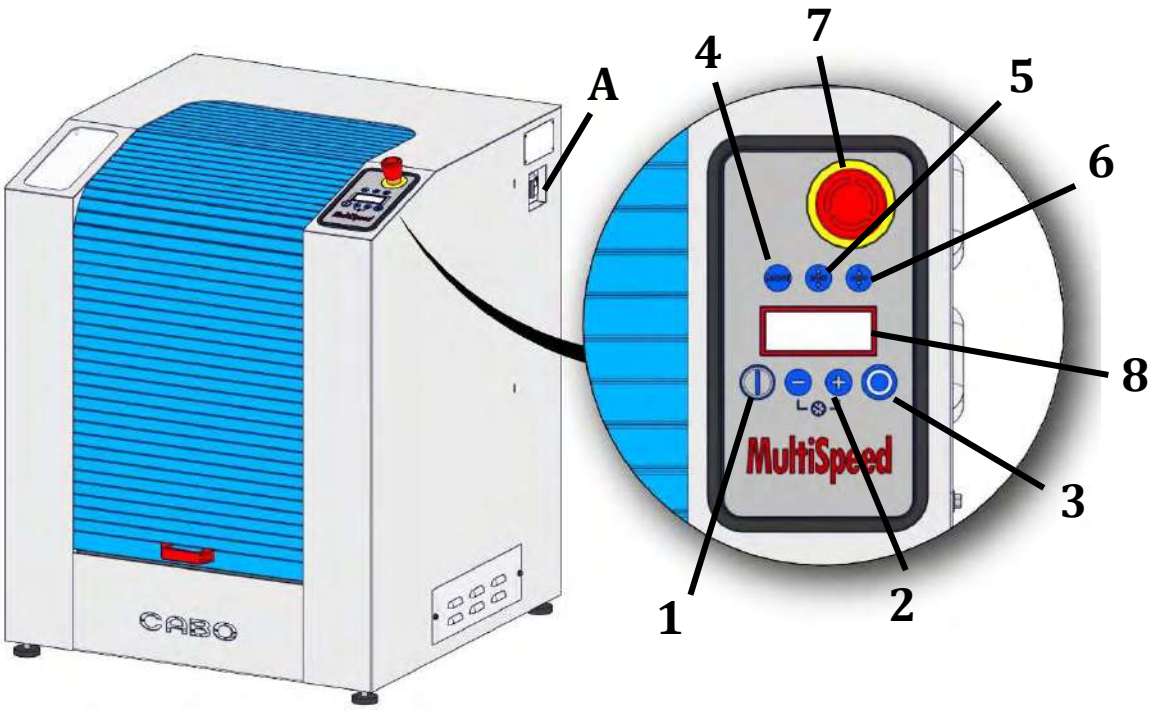
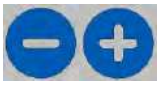


Рис. 13: Панель управления

Поз.	СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ
1		**«СТАРТ»**: нажмите, чтобы запустить цикл работы миксера. Во время работы цикла на дисплее будет отображаться обратный отсчет.
2		Кнопки **«+» и «-»**: позволяют установить требуемое время смешивания. В периоде от 1 до 10 минут шаг изменения таймера составляет 20 сек, от 10 до 30 минут - шаг 1 минута.
3		Кнопка **«STOP / RESET»** - ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ЦИКЛА: остановка цикла. Платформа автоматически займет точку 0. КОГДА МИКСЕР ВЫКЛЮЧЕН: нажмите эту кнопку, чтобы изменить настройки языка. КОГДА МИКСЕР В РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ: нажмите эту кнопку, чтобы показать количество циклов, выполненных миксером на протяжении всего периода работы. В СЛУЧАЕ АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ: Если на дисплее появляется какое-либо информационное сообщение во время работы миксера и заставляет ситему остановиться, прежде чем возобновить работу, необходимо перезагрузить миксер, нажав эту кнопку (после устранения причины остановки).
4		Кнопка **«MODE»** - ВО ВРЕМЯ РЕЖИМА ОЖИДАНИЯ: нажатие этой кнопки позволит выбрать режим цикла: AUTOMATIC MODE: скорость выставляется на основе высоты тары; MEDIUM SPEED; LOW SPEED; МИКСЕР ВЫКЛЮЧЕН: нажмите эту кнопку, чтобы установить и отредактировать параметры закрытия зажима. **техническим персоналом**
5		Кнопка **«ARM OPENING»** - ВО ВРЕМЯ РЕЖИМА ОЖИДАНИЯ: нажатие этои кнопки позволяет вр̆учную открыть зажимы до их предельного значения: эта функция отключена во время рабочего цикла. **КОГДА МИКСЕР ВЫКЛЮЧЕН:** нажмите эту кнопку, чтобы получить доступ к настройкам открытия зажимов. **(МЕНЮ ОТКРЫТИЯ ЗАЖИМОВ)** Не изменяйте это значение без предварительнои ̆консультации с квалифицированным техническим персоналом.
6		Кнопка **«ARM CLOSE»** - ВО ВРЕМЯ РЕЖИМА ОЖИДАНИЯ: нажатие этои кнопки позволяет вр̆учную закрыть зажимы до их предельного значения: эта функция отключена во время рабочего цикла. КОГДА МИКСЕР ВЫКЛЮЧЕН: нажмите эту кнопку, чтобы получить доступ к высоте тары в зависимости от скорости вращения. **(МЕНЮ ВЫБОРА ВЫСОТЫ ТАРЫ)** Не изменяйте это значение без предварительной консультации с квалифицированным техническим персоналом.
7		**Кнопка ручной (аварийной) остановки**, останавливает миксер, отключив питание от всех его элементов. Все его функции будут отключены до тех пор, пока кнопка не будет возвращена в исходное положение. **ВАЖНО:** используйте данную кнопку только для того, чтобы остановить миксер в самом крайнем случае.
8		**Дисплей:** служит для просмотра времени смешивания, заданного времени вращения и операционной диагностики в комплекте с любыми сообщениями об неисправности.

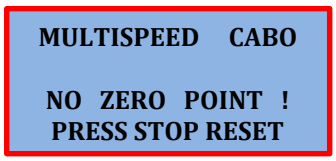
5.3. РАБОТА МИКСЕРА

5.3.1. ПЕРВИЧНАЯ НАСТРОЙКА И ПЕРВИЧНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

1. Подключите шнур питания к сети 230 Вольт переменного тока (используйте специальный штекер и убедитесь, что система правильно заземлена).
2. Убедитесь, что кнопка ручной (аварийной) остановки не включена (если включена, поверните ее, чтобы вернуть в исходное положение), также убедитесь, что шторка закрыта полностью.
3. Включите миксер с помощью главного выключателя расположенного сбоку миксера и дождитесь завершения операций по сбросу настроек.
4. Убедитесь, что на дисплее нет никаких сообщений.
5. Посл первичного включения необходимо выбрать язык интерфейса (по умолчанию установлен английский язык).

LANGUAGE:
[ENGLISH]
- START -> CONFIRM

6. Прокручивайте языки с помощью кнопок **«+» или «-»;** нажмите кнопку **«START»**, чтобы подтвердить и сохранить отображаемый язык. Миксер автоматически перезапустится с сохраненной настрой кой языка.
7. Если платформа остановлена не в точке 0, то появится следующее предупреждение:

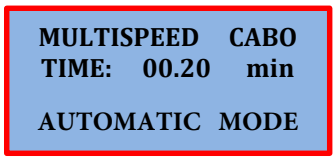


Чтобы вернуть платформу в правильное положение, нажмите кнопку **«STOP/RESET»** и платформа встанет на исходную позицию.

8. На дисплее отобразятся различные функции сброса настроек миксера. Нажмите на **«ARM OPENING»** для полного раскрытия зажимов.

5.3.2. ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ЦИКЛА ПЕРЕМЕШИВАНИЯ

После завершения процесса **«ARM OPENING»** (раскрытия зажимов) на дисплее отобразится следующее:



Миксер находится в режиме ожидания, на экране отображаются настройки цикла. До начала цикла необходимо:

- Полностью открыть шторку для полного доступа к миксеру;
- Выдвинуть платформу, подняв зажим и вытащив его наружу до упора;
- Поместить адаптер на загрузочную пластину (если необходимо) под тип используемой тары;
- Поместить тару с продуктом, который должен быть перемешен;
- Поместить тару в центр загрузочной пластины, используя контурные круги на ней (или адаптер, если используется) в качестве эталона.



Правильное центрирование тары на платформе предотвратит вибрацию и смещение во время цикла перемешивания.



При работе с тарой для ЛКМ используйте подходящее защитное оборудование (очки, перчатки, нескользящую обувь и т. д.) и следуйте инструкциям производителя, указанным на таре. Перемещение тары вручную, если это предусмотрено, должно выполняться обученным персоналом, с соблюдением техники безопасности.

- Закрепите контейнер специальной резинкой (поставляется в комплекте), чтобы ослабить вибрации ручки во время смешивания; в другом случае, если возможно, удалите ручку из тары.
- Поднимите рычаг и вставьте загрузочную панель в миксер, пока она не встанет на место.
- Закрой те шторку миксера полностью;



Удостоверьтесь, что выдвижная загрузочная панель задвинута до конца (до щелчка).

Чтобы увеличить время работы цикла, необходимо нажать кнопку **«+»**, чтобы уменьшить время работы цикла, необходимо нажать кнопку **«-»**. Если время работы цикла составляет от 20 сек. до 10 минут, шаг изменения времени работы цикла составляет 20 сек. В промежутке от 10 до 30 мин. - шаг составляет 1 мин.

Чтобы изменить режим смешивания, необходимо нажать кнопку **«MODE»** и выбрать один из трех режимов:

MULTISPEED CABO **TIME: 00.20 min** **MODE :** **AUTOMATIC MODE**	**MULTISPEED CABO** **TIME: 00.20 min** **MODE :** **[LOW SPEED]**	**MULTISPEED CABO** **TIME: 00.20 min** **MODE :** **[MEDIUM SPEED]**
В AUTOMATIC MODE скорость вращения во время смешивания выбирается автоматически в соответствии с высотой поставленной тары.	В режиме LOW SPEED скорость вращения во время смешивания выбирается независимо от высоты поставленной банки; скорость будет такой же, как значения параметров для режимов "LOW SPEED 1" и "LOW SPEED 2".	В режиме MEDIUM SPEED скорость вращения во время смешивания выбирается независимо от высоты вставленной банки; скорость будет такой же, как значения параметров для режимов "MEDIUM SPEED 1" и "MEDIUM SPEED 2".

- После выбора режима нажмите кнопку **«MODE»**, для отмены и возврата в предыдущий режим нажмите кнопку **«STOP/RESET».**
- Чтобы запустить цикл, нажмите кнопку **«START».**

Цикл не начнется, если предыдущий цикл не был завершен (открытие шторки). Вместо старта система проведет проверку безопасности доступа к машине.

- Если при нажатии кнопки **«START»** на дисплее появится сообщение:

MULTISPEED CABO

OPEN THE DOOR

необходимо открыть шторку, при этом появится следующее сообщение:

MULTISPEED CABO

CLOSE THE DOOR

закройте шторку. После закрытия шторки появится следующее сообщение:

MULTISPEED CABO

PRESS START TO LAUNCH THE CYCLE

- Для того, чтобы начать цикл перемешивания, нажмите кнопку **“START”**

5.3.3. ЦИКЛ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ

После нажатия кнопки **“START”**, миксер начнет закрывать зажимы:

MULTISPEED CABO
TIME: 00.20 min
WAITING MEASURE CAN HEIGHT . . .

Программное обеспечение будет считывать высоту тары, и если выбран АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ, скорость вращения будет установлена в соответствии высотой тары.

- После закрытия зажимов начнется цикл перемешивания, на дисплее отобразится обратный отсчет времени цикла.

Если тара неправильно установлена на загрузочной панели, то можно отменить цикл на этапе закрытия зажима, нажав кнопку «STOP/RESET». После этого будет произведено

	полное раскрытие зажимов, для того, чтобы изменить положение тары. Миксер будет готов к новому циклу смешивания при нажатии кнопки «СТАРТ».

Длительность цикла можно увеличить или уменьшить во время перемешивания в промежутке от 20 секунд и до 30 минут (общая длительность).

Для MEDIUM SPEED и LOW SPEED (средняя и большая тара) на каждые 20 сек цикла приходится 15 сек со скоростью с индексом 1, и 5 сек со скоростью с индексом 2. Для малой тары скорость перемешивания всегда одна.

- Как только цикл завершен, тара автоматически приймет вертикальное положение (нулевая точка), и зажимы будут раскрыты:

MULTISPEED CABO

OPENING ARMS

- По завершении этапа раскрытия зажимов миксер вернется в режим ожидания.

MULTISPEED CABO
TIME: 00.20 min

AUTOMATIC MODE

- Теперь можно достать тару, открыв шторку и вытащив загрузочную панель

Всегда следуйте инструкциям (по времени и скорости перемешивания), как указано изготовителями ЛКМ, т.к. если краска перемешивается не по инструкции, это может вызвать дополнительное давление внутри тары. Данная проблема может привести к выходу продукта из тары при остановке вращения или может привести к разрыву тары. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ СРЕДСТВА ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ С ТАРОЙ (очки, перчатки, нескользящая обувь и т.д.).

- После снятия тары можно выполнить новый цикл перемешивания.

  Параметры цикла устанавливаются автоматически согласно предыдущему циклу. Во всех случаях можно изменить время и режим цикла, следуя описанным выше инструкциям.

  Если высота тары выше той, которая была загружена в миксер на преыдущем цикле, следует полностью раскрыть зажимы, нажав **«ARM OPENING».**
  Расстояние между зажимами должно быть как минимум на 30 мм бельше высоты тары.
  Если расстояние меньше, то на панели появится надпись **«ARM ALARM!».**

MULTISPEED CABO
FAULTY ARMS MOVEMENT

PRESS STOP RESET

  Чтобы исправить данную ситуацию, необходимо нажать кнопку **«STOP/RESET».**

Зажимы можно раскрыть только в том случае, если загрузочная панель полностью зафиксирована на месте, а шторка полностью закрыта.

5.3.4. ОСТАНОВКА МИКСЕРА

ВАЖНО: используйте кнопку ручной аварийной остнаовки, чтобы остановить миксер только в случае крайней необходимости.

Для того, чтобы остановить работу миксера корректно:

- Подождите, пока не закончится цикл смешивания, или остановите миксер вручную с помощью кнопки **«STOP/RESET»**.
- Полностью откройте шторку для доступа к машине.
- Выньте загрузочную панель, подняв зажим и вытащив её наружу до упора.
- Извлеките тару.
- Отключите миксер от питания, используя главный выключатель.

5.3.5. ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ

EMERGENCY:

Данное сообщение появляется, если активирована кнопка ручной (аварийной) остановки. Поверните кнопку. Если это сообщение появляется во время цикла, после нажатия данной кнопки нажмите **«STOP/RESET»**, чтобы вернуться к нулевой точке миксера

DOOR OPEN:

Это сообщение появляется, когда шторка открыта. Если шторка открывается во время цикла смешивания, миксер переходит в режим блокировки, если шторка закрыта, нажмите кнопку **«STOP/ RESET»**, чтобы вернуться к нулевой точке миксера.

NO CAN!!!:

Данное сообщение появляется, если на загрузочной панели нет тары.

Вставьте тару (соблюдай те минимальные и максимальные размеры тары, как указано в руководстве). Если проблема не устранена, проверьте датчик S2 и при необходимости замените его.

NO ZERO POINT:

Данное сообщение появляется, если платформа неправильно установлена в нулевой точке миксера. Нажмите кнопку **«STOP/RESET»**, чтобы вернуть её в нулевую точку. Если проблема не устранена, проверьте датчик S1 и при необходимости замените.

ARM ALARM:

Данное сообщение появляется в случае некорректного открытия/закрытия зажимов.

- Проверьте натяжение ремня и при необходимости замените ремень.
- Проверьте датчик S2 и при необходимости замените его.

Чтобы отключить сообщение, перезапустите миксер с помощью главного выключателя.

Если проблема не устранена, обратитесь за помощью к квалифицированному техническому специалисту.

INVERTER ALARM:

Данное сообщение появляется в случае неправильной связи между платой ЦП и преобразователем.

Чтобы обнулить ошибку, перезапустите миксер с помощью главного выключателя. Выключите миксер и подождите 30 секунд, затем снова включите. Если проблема не устранена, обратитесь за помощью к квалифицированному техническому специалисту.

ZERO POINT TIMEOUT

Это сообщение появляется, если платформа размещена не в нулевой точке.

- Проверьте датчик S1 и при необходимости замените его.
- Убедитесь, что нет механических причин, препятствующих вращению платформы. Чтобы сбросить ошибку, перезапустите миксер с помощью главного выключателя. Если проблема не устранена, обратитесь за помощью к квалифицированному техническому специалисту.

SERVICE:

Сообщение о текущем обслуживании

Оно отображается каждые 4000 циклов в течение 10 циклов, по истечении 10 циклов оно будет автоматически отключено. Для проверки правильности работы устройства требуется техническое обслуживание в установленном порядке.

5.4. ИЗМЕНЕНИЕ НАСТРОЕК МИКСЕРА

5.4.1. НАСТРОЙКА ЯЗЫКА

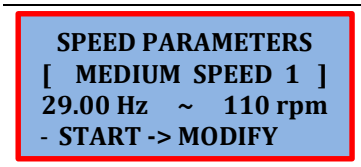
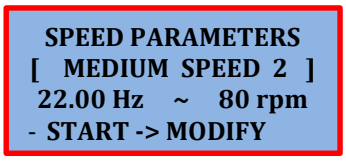
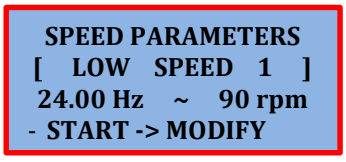
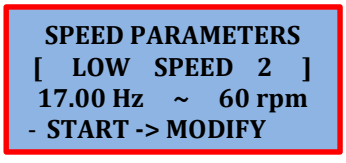
Выключите миксер, зажмите кнопку **«STOP/RESET» и включите миксер**, чтобы выбрать язык.



- Для прокрутки языков нажимайте кнопки **«+» или «-».**
- Нажмите кнопку **«START»**, чтобы подтвердить и сохранить выбранный язык.
- Чтобы отменить это изменение и вернуться к предыдущему выбору языка, нажмите кнопку **«STOP/RESET».**

5.4.2. ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ

Для входа в режим редактирования параметров скорости на выключенном миксере зажмите кнопку **«MODE»** и включите миксер не отпуская кнопку **«MODE»**. Параметры, которые можно редактировать:

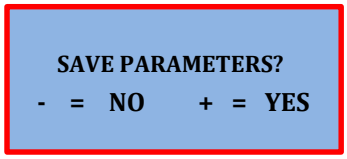
	**HIGH SPEED**: Высокая скорость вращения предназначена для небольших банок. (отображается в об/мин, значение примерное).
	**MEDIUM SPEED 1**: Средняя скорость вращения предназначена для средних банок на этапе 1 (отображается в об/мин, значение примерное).
	**MEDIUM SPEED 2**: Средняя скорость вращения предназначена для средних банок на этапе 2. (отображается в об/мин, значение примерное).
	**LOW SPEED 1**: Низкая скорость вращения предназначена для больших банок на этапе 1. (отображается в об/мин, значение примерное).
	**LOW SPEED 2**: Низкая скорость вращения предназначена для больших банок на этапе 2. (отображается в об/мин, значение примерное).

Чтобы изменить параметры:

- После выбора необходимой скорости с помощью кнопок **«+» или «-»,** нажмите кнопку **«START»**.



- Измените параметр с помощью кнопок **«+» или «-»**;
- Нажмите кнопку **«START»**, чтобы временно подтвердить настройку параметра;
- Повторите данные действия, чтобы отредактировать другие параметры;
- Чтобы сохранить все отредактированные параметры и выйти из меню, нажмите кнопку **«STOP/ RESET»**.

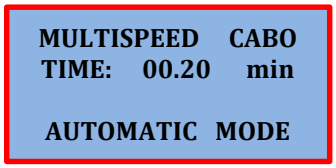


- Чтобы сохранить, ответьте на вопрос, нажав кнопку **«+»**; чтобы отменить эти изменения, нажмите кнопку **«-»**.

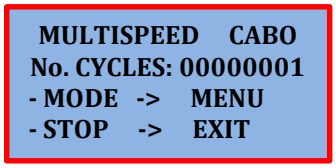


Не рекомендуется редактировать параметры без предварительной консультации с квалифицированным техническим персоналом.

Все параметры можно также редактировать в режиме ожидания:



- Нажмите кнопку **«STOP/RESET»**;



- Нажмите кнопку **«MODE»**;



- Выберете нужный пункт меню и нажмите кнопку **«START»**.

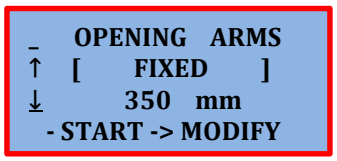
5.4.3. ИЗМЕНЕНИЕ РАСКРЫТИЯ ЗАЖИМОВ В КОНЦЕ ЦИКЛА

Для входа в режим редактирования параметров раскрытия зажимов в конце цикла на выключенном миксере зажмите кнопку «ARM OPENING» и включите миксер не отпуская кнопку «ARM OPENING». Можно выбрать один из двух режимов:



VARIABLE (ПЕРЕМЕННЫЙ):
При выборе этого режима устанавливается значение в мм между верхним зажимом и тарой . Это значение не зависит от высоты тары. Значение, выраженное в мм, является приблизительным.
Пример: Установка значения 30 мм:

- При высоте тары 180 мм раскрытие в конце цикла будет на 30 мм больше. Расстояние между зажимами составит 210 мм.
- При высоте тары 250 мм раскрытие в конце цикла будет на 30 мм больше. Расстояние между зажимами составит 280 мм.



FIXED (ФИКСИРОВАННЫЙ):
При выборе этого режима устанавливается значение в мм для расстояния в конце цикла, между нижним и верхним зажимами . Это значение не зависит от высоты тары. Значение, выраженное в мм, является приблизительным).
Пример: Установка значения 350 мм:

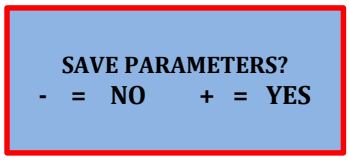
- При высоте тары 180 мм прасстояние между зажимами в конце цикла (после этапа раскрытия составит 350 мм
- При высоте тары 250 мм прасстояние между зажимами в конце цикла (после этапа раскрытия составит 350 мм

Чтобы изменить значение раскрытия зажимов в конце цикла:

- Выберите необходимый режим, используя кнопки «+» или «-»;
- Нажмите кнопку **«START»**.



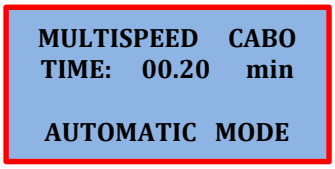
- Измените параметры с помощью кнопок **«+» или «-»**;
- Выберите заголовок **«MAXIMUM»** для полного раскрытия зажимов в конце цикла.
- Чтобы сохранить отредактированную настройку или отменить операцию, нажмите кнопку **«STOP/RESET»**;



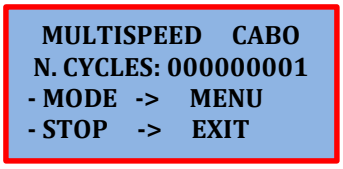
- Чтобы сохранить, ответьте на вопрос, нажав кнопку **«+»**, чтобы отменить изменения нажмите кнопку **«-»**.

Не рекомендуется редактировать параметры без предварительной консультации с квалифицированным техническим персоналом.

Параметры можно также редактировать в режиме ожидания:



- Нажмите кнопку **«STOP/RESET»**;



- Нажмите кнопку **«MODE»**;



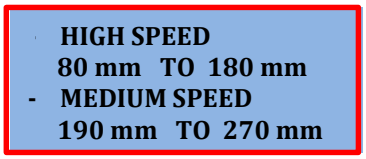
- Нажмите кнопку **«+»** или **«-»**;



- Нажмите кнопку **«START».**

5.4.4. ИЗМЕНЕНЕ ВЫСОТЫ ТАРЫ ДЛЯ ИЗМЕНЕНИЯ СКОРОСТИ В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ

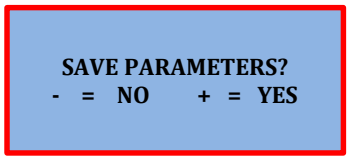
Для входа в режим редактирования параметров автоматического выбора скорости на выключенном миксере зажмите кнопку «ARM CLOSURE» и включите миксер не отпуская кнопку «ARM CLOSURE».



HIGH SPEED:
Данный параметр представляет собой диапазон настроек высоты тары, предназначенной для высокоскоростного вращения. Этот параметр соответствует формату МАЛОЙ ТАРЫ с массой менее 4 кг.
MEDIUM SPEED:
Данный параметр представляет собой диапазон настроек высоты тары, предназначенной для вращения на средней скорости. Этот параметр соответствует формату СРЕДНЕЙ ТАРЫ с массой до 20 кг.
Все вёдра с высотой превышающей максимально назначенную настройками, будут автоматически считаться БОЛЬШОЙ ТАРОЙ, и система назначит медленную скорость вращения.

Чтобы изменить настройки высоты тары:

- Выберите необходимую скорость, с помощью кнопок **«START»** или **«MODE»**;
- Измените максимальную настройку в диапазоне, используя кнопки **«+»** или **«-»**;
- Чтобы сохранить отредактированную настройку или отменить операцию, нажмите кнопку **«STOP/RESET»**;

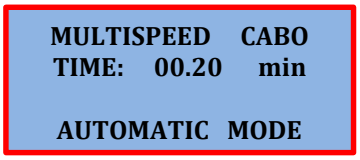


- Для сохранения ответьте на вопрос, нажав кнопку **«+»**; чтобы отменить изменения, нажмите кнопку **«-»**.

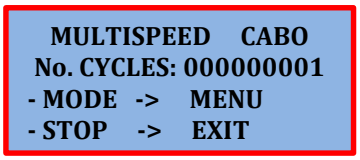


Не рекомендуется редактировать параметры без предварительной консультации с квалифицированным техническим персоналом.

Параметры также можно редактировать в режиме ожидания:



- Нажмите кнопку **“STOP/RESET”**;



- Нажмите кнопку **“MODE”**;



- Нажмите кнопки **“+” или “-”**;



- Нажмите кнопку **“START”**.

6. ОБСЛУЖИВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Оборудование было спроектировано и изготовлено с целью минимизации операций по техническому обслуживанию. Для надлежащего обслуживания следуйте инструкциям в данном разделе. Выполнение правильного обслуживания гарантирует удовлетворительную работу миксера и отсутсвие необходимости в ремонте.



В случае нерегулярной или неисправной работы миксера, прежде всего, убедитесь, что все инструкции по использованию миксера в предыдущих разделах были соблюдены. Работы по техническому обслуживанию должны проводиться своевременно.

Соблюдение данных рекомендаций гарантирует более длительный срок службы миксера, сводя к минимуму возможные поломки
Все действия по обслуживанию миксера должны выполняться при выключенном двигателе в режиме ожидания или вовсе на отключенном миксере.



Запрещается запускать миксер в случаях, когда миксер не установлен на опорные ножки.

Операции по техническому обслуживанию были разделены на три категории:

Профилактическое обслуживание

Объединяет все действия, которые необходимо выполнить для предотвращения проблем.

Циклическое обслуживание

Объединяет все действия, которые необходимо выполнять регулярно, чтобы гарантировать правильную работу миксера.

Внеочередное обслуживание

Объединяет все дополнительные действия, которые необходимо выполнить, чтобы устранить имеющиеся проблемы и продолжить работу. При невозможности решения проблемы обратитесь в службу поддержки.



Чтобы гарантировать правильную работу миксера, необходимо очистить все детали, которые так или иначе имеют взаимодействие с перемешиваемыми продуктами. Невыполнение данной процедуры приведет к преждевременному износу, что повлечет остановку миксера для их замены изношенных деталей.
Оператор должен прекратить использваоние миксера в случаях возникновения неисправностей.
Не используйте миксер, если какие-либо из предохранителей работают неправильно.
Запускайте миксер только тогда, когда все защитные устройства находятся в идеальном рабочем состоянии.
CABO S.r.l. и ООО "АРТ индустрия" не несёт ответственности за ущерб, причиненный людям или имуществу, из-за вмешательства со в устройства безопасности или контроля миксера без их соответствующего письменного разрешения.

6.1. ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Во время нормального рабочего цикла нет необходимости проводить какие-либо процедуры по техническому обслуживанию. Необходимо проверить правильность работы миксера и обратить внимание на любые сообщения, которые могут отображаться на дисплее.

Также необходимо ежедневно проверять эффективность работы защитных устройств миксера, так, чтобы аварийные и контрольно-сигнальные устройства включались и работали правильно. В частности, необходимо проверять предохранительные устройства, каждое по отдельности, например, посредством нажатия кнопки ручной аварийной остановки.

6.2. ЦИКЛИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых действий по техническому обслуживанию отключите питание миксера.

ТИП ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	ЧАСТОТА ВЫПОЛНЯЕМЫХ РАБОТ
ОБЩАЯ ОЧИСТКА МИКСЕРА	Каждые 8 часов
Очистка поддона	Каждые 8 часов
Смазка зажимов раскрытия/закрытия и других скользящих частей	Каждые 40 часов
Регулировка опорных рычагов панели на направляющих	Каждые 500 часов
Проверка износа ремня и его натяжения	Каждые 1000 часов

6.2.1. ОБЩАЯ ОЧИСТКА миксера

Миксер содержит электронные схемы и прочую электрику, поэтому запрещается очистка миксера путем ополаскивания струёй воды/облива водой.

В конце рабочего дня необходимо очистить все детали, которые соприкасались с перемешиваемыми ЛКМ. Вполните действия, рекомендованные производителем ЛКМ, и используйте все рекомендованные средства индивидуальной защиты (перчатки, маски, очки и т. д.).

Для очистки панели управления и, в частности, дисплея используй те **ТОЛЬКО** влажную тряпку.

Средства, используемые для очистки миксера, не должны быть утилизированы в канализационную сеть. Для их правильной утилизации следуйте инструкциям производителя ЛКМ а также действующим законам в вашем регионе.

6.2.2. ОЧИСТКА ПОДДОНА

В конце рабочего дня необходимо очистить поддон от ЛКМ, которые пролились на него во время циклов перемешивания. Используйте ветошь для выполнения данной операции.

Любые жидкости, разлитые во время работы, должны быть утилизированы в соответствии с содержащимися в них ингредиентами, согласно действующему законодательству.

Очищайте внутреннюю часть поддона рекомендованными чистящими средствами в зависимости от типа перемешиваемого продукта.

Не используйте легковоспламеняющиеся, взрывоопасные или едкие средства для очистки поддона.

6.2.3. СМАЗКА ЗАЖИМОВ РАСКРЫТИЯ/ЗАКРЫТИЯ И ДРУГИХ РАЗДВИЖНЫХ ЭЛЕМЕНТО

Подключите питание миксера, затем включите его используя главный выключатель.

- Закройте шторку (если этого не сделать, на дисплее появится **«DOOR OPEN»**);
- В случае необходимости, нажмите кнопку **«STOP/RESET»**, для полного раскрытия зажимов;
- На дисплее появится надпись **«ARM OPENING»**;
- После завершения процесса раскрытия зажимов, полностью открои те шторку ;

- Выньте загрузочную панель, подняв рычаг и потянув его наружу до упора.



Рис. 14: Извлеките загрузочную панель, чтобы установить тару

- Удалите все отложения краски или смазки с винтов и направляющих рычагов;
- Смажьте винт управления, шестигранный вал и направляющие скольжения зажимов, используя небольшое количество смазки, нанесенной кистью.

Не используйте смазку на силиконовой основе.

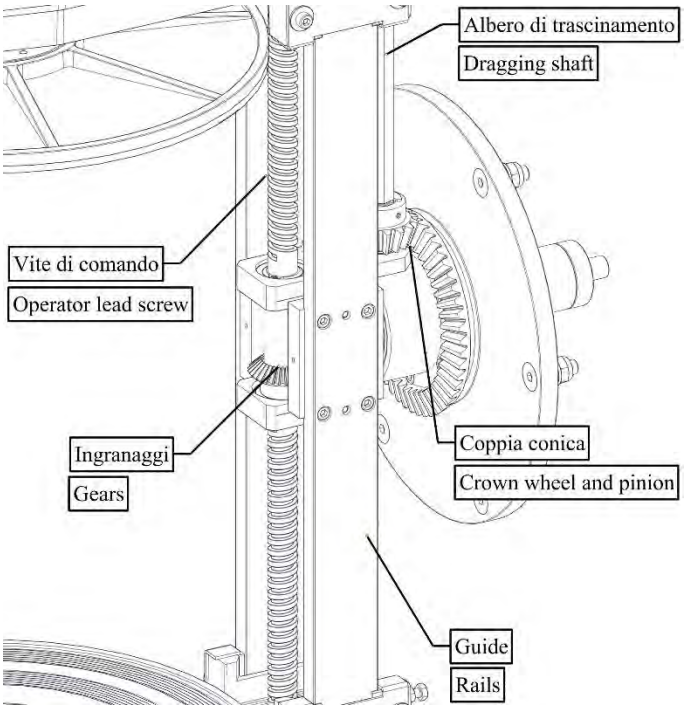


Рис. 15: Части миксера, подлежащие смазке

6.2.4. РЕГУЛИРОВКА ПАНЕЛИ ПОДДЕРЖКИ ЗАЖИМОВ НА ОПОРНЫХ КРОНШТЕЙНАХ

Рекомендуется отрегулировать опорные кронштейны зажимов и шторки (рис. 16).

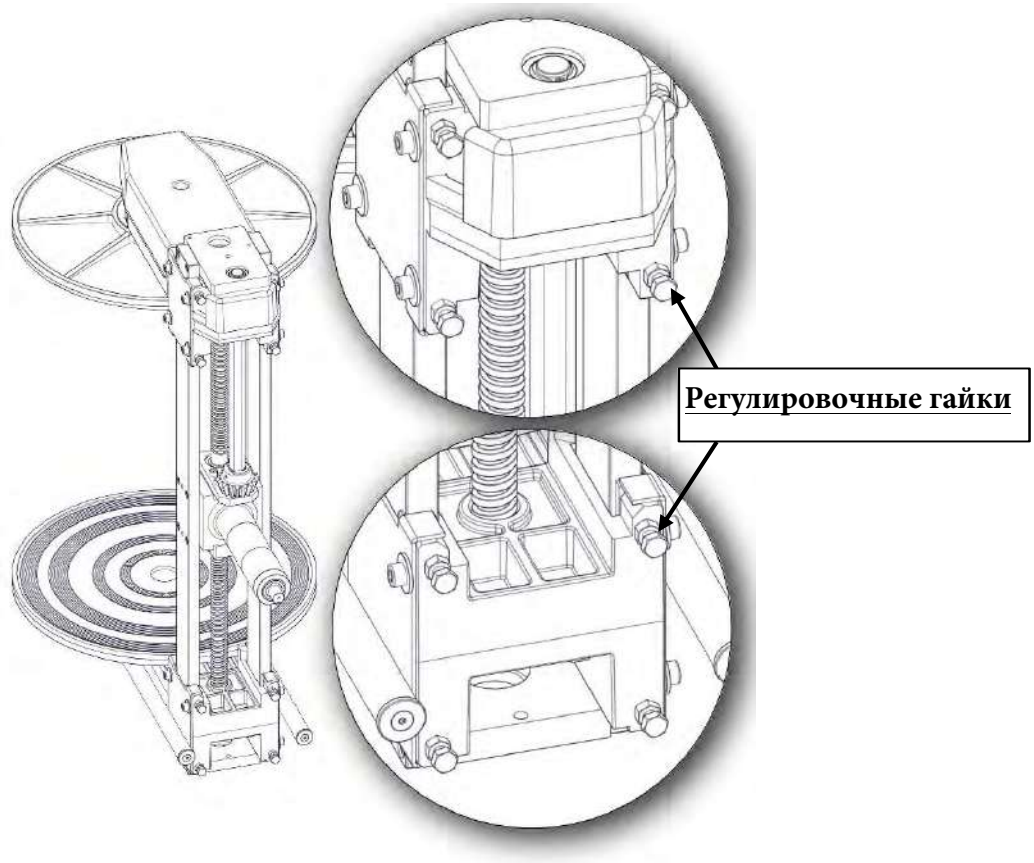


Рис. 16: Регулировочные винты зажимов

- Ослабьте гайки 1 (рис. 17 и рис. 18) с помощью гаечного ключа;
- Затяните гайки 2 (рис. 17 и рис. 18) вручную, до устранения вертикального люфта между зажимом и направляющей;
- Затяните гай ки 1 с помощью гаечного ключа.

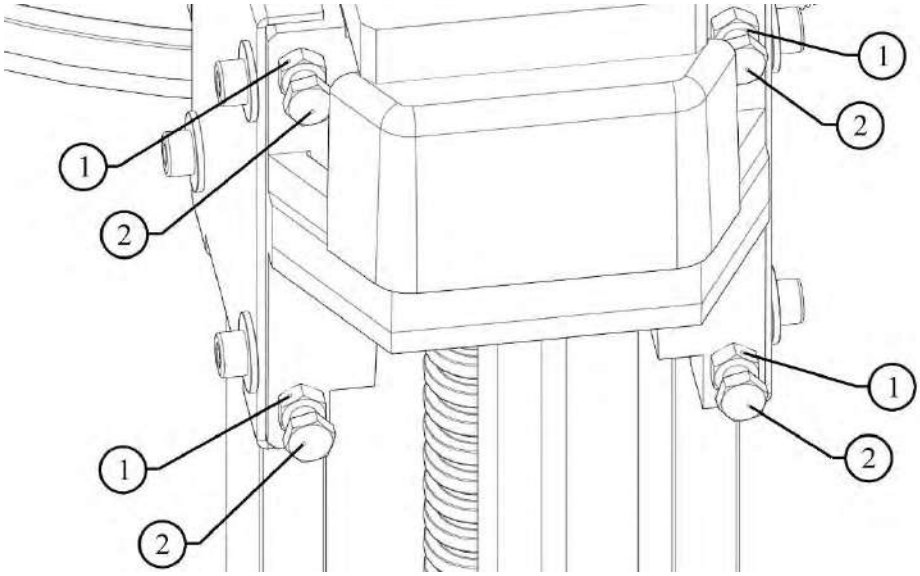


Рис. 17: Регулировка верхнего зажима

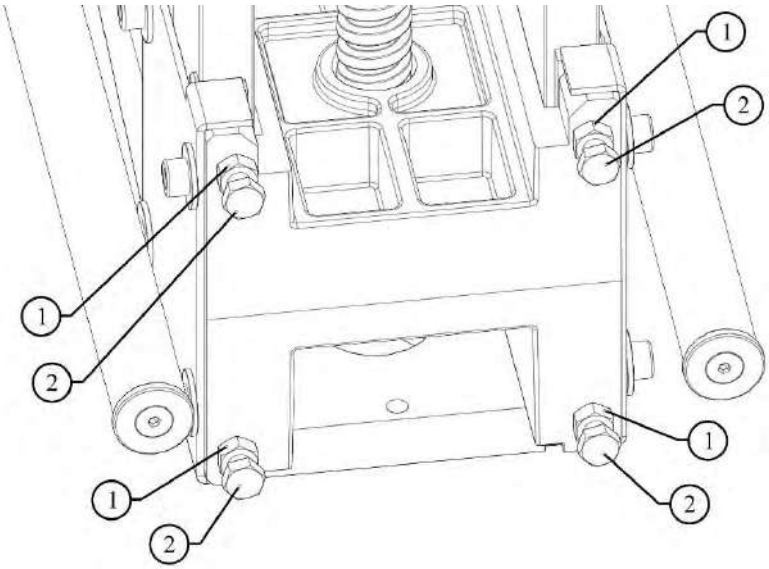


Рис. 18: Регулировка нижнего зажима

6.2.5. ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ РЕМНЯ

Данная процедура должна выполняться квалифицированным техническим персоналом.

Снимите заднюю панель с миксера, вынув соответствующие винты.
Проверьте состояние двух приводных ремней и проверьте правильность натяжения, наложив груз в 1 кг к свободной части.
Если необходимо заменить один или оба ремня, используйте:

- Трапециевидный ремень для движения зажимов раскрытия/закрытия;
- Полукруглый ремень для вращения основания.

Чтобы заменить полукруглый ремень, отпустите тормоз двигателя с помощью специального гаечного ключа и снимите его, повернув соответствующий шкив.
Двигатели нельзя снимать, поскольку они расположены для корректного натяжения ремней .

*Рекомендуется использование **только оригинальных запчастей.***

6.2.6. ПРОВЕРКА СИСТЕМ БЕЗОПАСНОСТИ

Чтобы выполнить данную процедуру, выполните следующие действия:

- Подключите миксер в сеть и включите его.
- Нажмите кнопку ручной (авариной) остановки и убедитесь, что на дисплее отображается сообщение **«EMERGENCY»;**
- Поверните аварийную кнопку по часовой стрелке и отпустив ее, убедитесь, что сообщение исчезает с дисплея.
- Откройте шторку и убедитесь, что на дисплее отображается сообщение **«EMERGENCY»**;

Если одна из вышеуказанных проверок не дала положительного результата, обратитесь за консультацией к техническому специалисту производителя.

6.2.7. ПРОВЕРКА ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКИХ ДЕТАЛЕЙ

Данная операция должна выполняться квалифицированным техническим персоналом.

Проверьте состояние электромеханических деталей, установленных на миксере (датчиков, реле и т. д.), а также деталей внутри электрической панели. При необходимости замените все изношенные детали.



Если необходимо обеспечить работу миксера под напряжением, перед выполнением любых проверок убедитесь, что соблюдаются все необходимые меры предосторожности. ПЕРЕД ЗАМЕНОЙ ЛЮБЫХ ЧАСТЕЙ, ВЫКЛЮЧИТЕ ПИТАНИЕ МИКСЕРА!

6.2.8. ХРАНЕНИЕ МИКСЕРА БЕЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ВРЕМЕНИ.

Если вы не собираетесь пользоваться миксером в течение длительного периода времени (например, во время отпуска), действуйте следующим образом:

- Отключите миксер от электросети;
- Покройте защитным веществом (маслом) все неокрашенные детали миксера;
- Проверьте систему блокировки миксера;
- Поместите миксер, если это возможно, в оригинальную упаковку или накройте его тканью;
- Разместите миксер в месте, защищенном от резких перепадов температур, а также от источников тепла.

7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

7.1. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В этом разделе перечислены наиболее частые проблемы, которые могут возникнуть во время работы миксера.

Перед началом любых технических работ с миксером отключите его от источника питания.

В случае возникновения эксплуатационных ошибок или аварий см. Раздел 5.

Рекомендуются к использованию только оригинальные запасные части, так как они являются единственным взаимозаменяемым вариантом, а также серпрошли сертификацию и соответсвующие испытания.

В случае, если проблема не указана в данном руководстве, или при невозможности решить её с помощью описанных шагов, пожалуйста, свяжитесь с техническими специалистами ООО "АРТ индустрия", для решения вашей проблемы.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ
миксер не включается.	Отсутсвует/неправильное подключение к электрической сети	Проверьте подключение кабеля питания. Убедитесь, что главный выключатель находится в положении ON.
	Перегорели предохранители.	Проверьте работу предохранителей.
Зажимы не раскрываются.	Шторка неправильно закрыта.	Полностью закройте шторку.
	Двигатель не работает.	Отремонтируйте или замените двигатель.
	Трапециевидный ремень порван или неправильно натянут.	Восстановите правильное натяжение ремня и при необходимости замените его.
Не запускается процесс перемешивания	Шторка неправильно закрыта.	Полностью закройте шторку.
	Двигатель не работает.	Отремонтируйте или замените двигатель.
	Полукруглый ремень порван или неправильно натянут.	Проверьте правильность натяжения ремня и при необходимости замените его.
Гироскопическое движение не начинется.	Сломана шестерня.	Замените шестерню.

8. СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

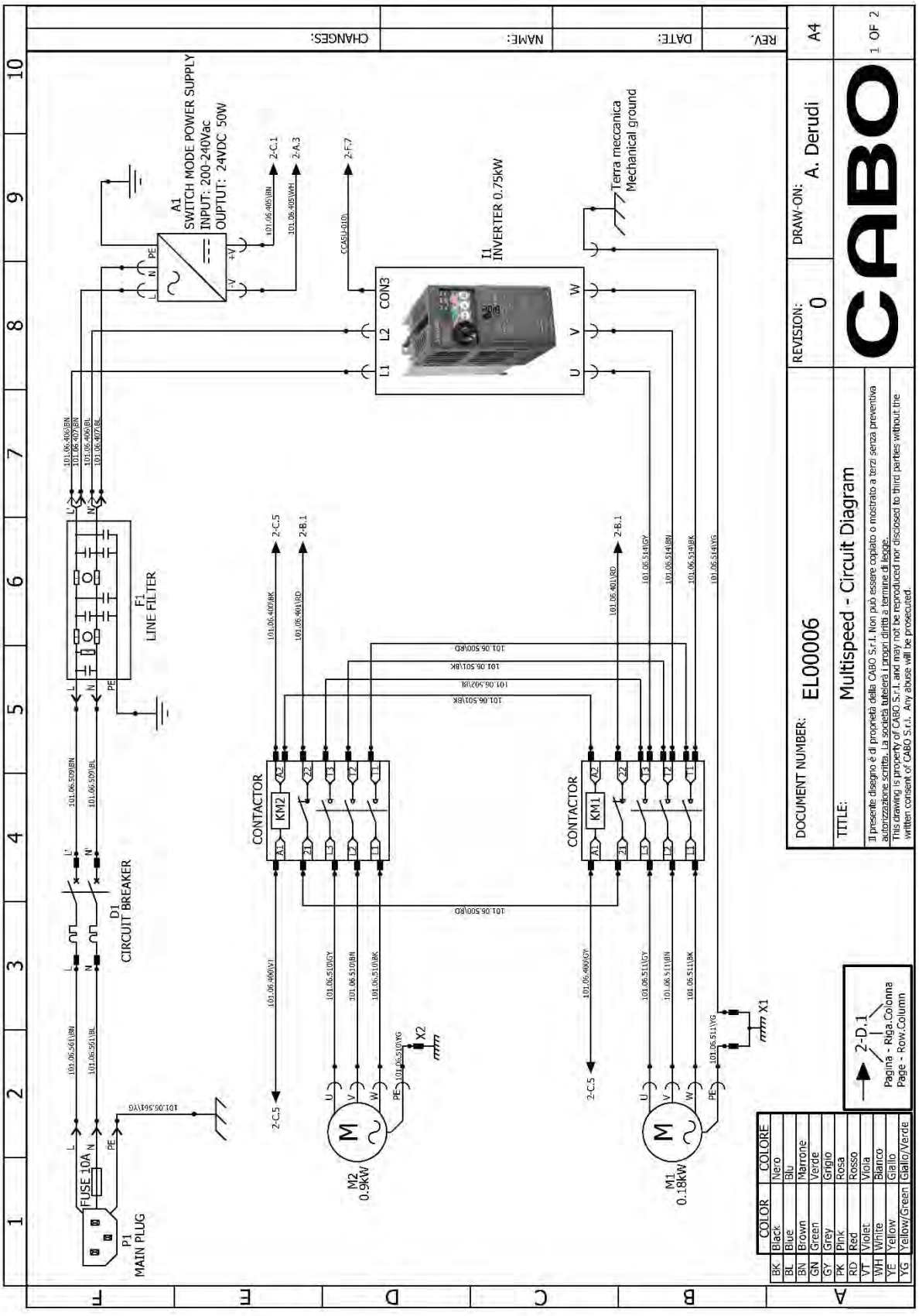


Рис. 19: Схема подключения (лист 1 из 2)

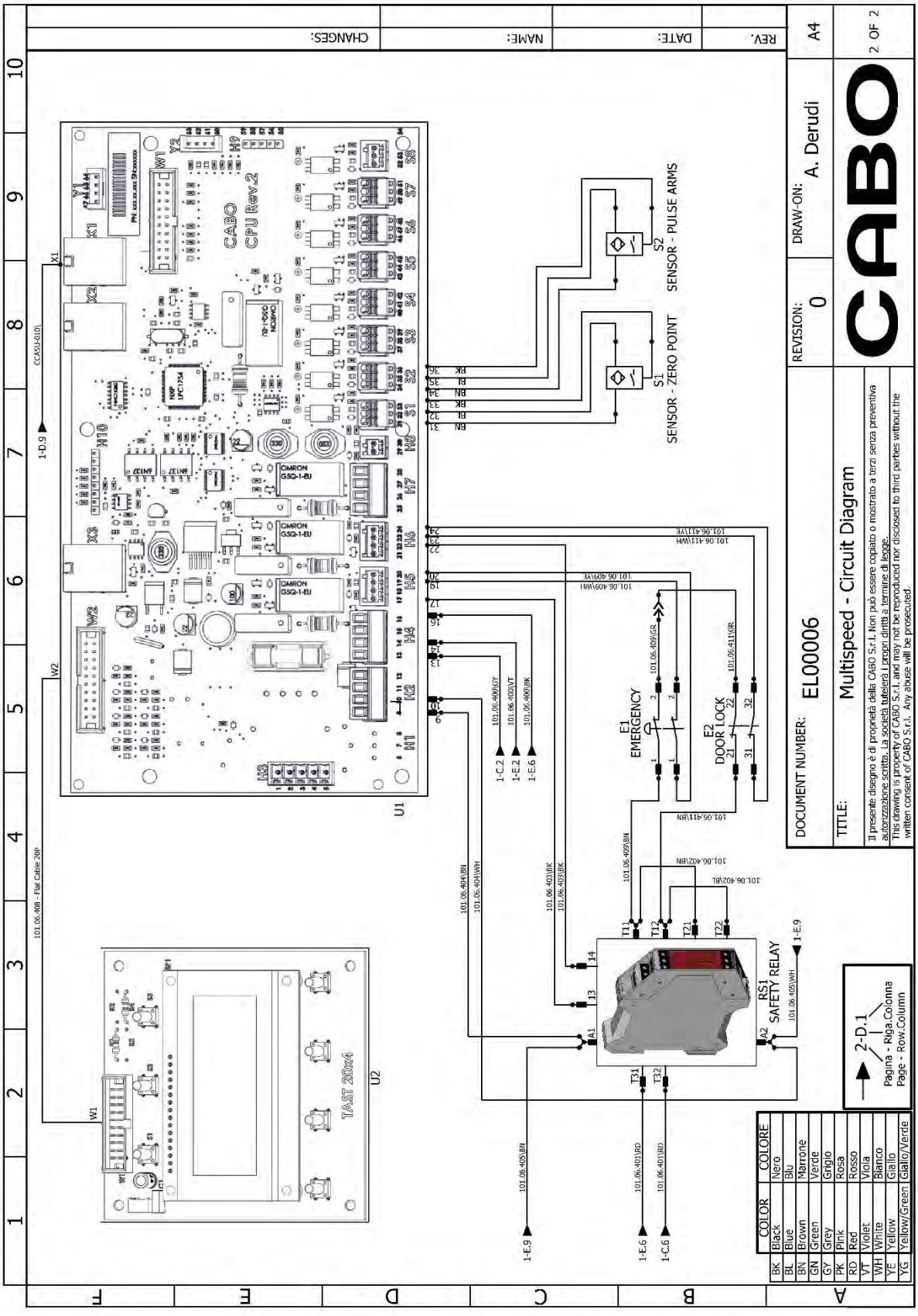


Рис. 20: Схема подключения (лист 2 из 2)

© CABO S.r.l.
Все права защищены

CABO S.r.l.
via Cuneo, 31 – 20037 Paderno Dugnano (MI) – ITALY
Tel: +39 02 9900141 – Fax: +39 02 99001426
Web: www.cabocolor.com